

Distr.: General
18 November 2016
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



الجمعية العامة
الدورة الحادية والسبعون
البندان ٣٢ و ٣٧ من جدول الأعمال
التزاعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة بلدان
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي
الحالة في الأراضي المحتلة بأذربيجان

رسالة مؤرخة ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦، موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أحيل طيه سجلا بانتهاكات وقف إطلاق النار من جانب جمهورية أرمينيا خلال شهر تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦ (انظر المرفق)*. وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، انتهكت أرمينيا نظام وقف إطلاق النار ٥٩٦ مرة، وواصلت استخدامها مدافع كبيرة العيار وأسلحة ثقيلة من مواقعها في الأراضي المحتلة في جمهورية أذربيجان ومن الأراضي الخاصة بها.

ويظل استمرار احتلال جزء كبير من أراضي جمهورية أذربيجان من قبل القوات المسلحة لجمهورية أرمينيا يشكل العقبة الرئيسية أمام تسوية النزاع والمصدر الوحيد لتصعيد الوضع على خطوط المواجهة ونشوب الأعمال العدائية ووقوع الخسائر في الأرواح.

* يعمم المرفق باللغة التي قدم بها فقط.



الرجاء إعادة استعمال الورق

231116 231116 16-20492 (A)



وحالما تسحب جمهورية أرمينيا قواتها من الأراضي المحتلة في جمهورية أذربيجان،
سيصبح في الإمكان استعادة السلام والاستقرار في المنطقة.
وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة
في إطار البندين ٣٢ و ٣٧ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) يشار علييف

السفير

الممثل الدائم

مرفق الرسالة المؤرخة ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٦ الموجهة إلى الأمين
العام من الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة
انتهاكات القوات المسلحة التابعة لجمهورية أرمينيا لوقف إطلاق النار خلال
تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦*

<i>Dates</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
1-8 October	Agham district, Azerbaijan			
	Merzili village	AK/AKM	2	
	Yusifjanly and Giyamaddinli villages	AKM	1	
	Beylagan district, Azerbaijan			
	Garadaghly village	AK/AKM	2	
	Fizuli district, Azerbaijan			
	Ashaghy Seyidahmedli and Alykhanly villages	AK	1	
	Ashaghy Abdurrahmanly village	AK	1	
	Ashaghy Veysalli village	AK/AKM	2	
	Garakhanbeyli village	AK	1	
	Korgan and Kurdlar — Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK	3	
	Lala Ilahy heights	AK	2	
	Unnamed heights	AKM/AK	10	
	Gazakh district, Azerbaijan			
	Bala Jafarli village	AK/AKM	2	
	Gaymagly village	AKM/AK/DShK	10	
	Kemerli village	AK	2	
	Goranboy district, Azerbaijan			
	Gulustan village	AK/AKM	2	
	Tapgaragoyunlu village	AKM/AK	6	
	Unnamed heights	AK/DShK/AKM/60mm M	12	
	Goygol district, Azerbaijan			
	Unnamed heights	AK	2	
	Jabrayil district, Azerbaijan			
	Chakhirly village	AK/AKM	3	
	Mehdili village	AK	6	

Abbreviations: AGS, automatic grenade launcher, mounted; AK, Kalashnikov assault rifle; AKM, modernized Kalashnikov assault rifle; DShK, heavy machine gun; F-1, hand grenade; MT, mine thrower; NSVP, 12.7 mm machine gun; OSV-96, semi-automatic sniper rifle; PKM, modernized Kalashnikov machine gun; ROP, rocket flares; RPG, handheld anti-tank grenade launcher; SVD, sniper rifle; 60mm M, mortar.

* تقع مستوطنات جمهورية أذربيجان الواردة في هذه المعلومات تحت احتلال جمهورية أرمينيا أو قرب مناطق إطلاق النيران.

<i>Dates</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Khojavand district, Azerbaijan			
	Kuropatkino village	AK/AKM	6	
	Unnamed heights	AK	5	
	Tartar district, Azerbaijan			
	Chayly village	AK	8	
	Jerabert and Karmiravan villages	AK	7	
	Seysulan and Gapanli villages	AK/AKM	4	
	Unnamed heights	AK/AKM	10	
	Yarimja village	AK	1	
9-17 October	Aghdam district, Azerbaijan			
	Ahmadaghali village	AK	1	
	Bash Garvand village	AK	1	
	Garagashli and Chamanli villages	AK	6	
	Javahirli and Ahmadaghali villages	AK	1	
	Saryjaly village	AK	1	
	Agstafa district, Azerbaijan			
	Kohna Gyshlag village	AK/AKM	4	
	Fizuli district, Azerbaijan			
	Ashaghy Seyidahmedli and Alkhanli villages	AK	6	
	Garakhanbeyli and Alkhanly villages	AK	2	
	Horadiz village	AK	5	
	Ashaghy Abdurrahmanly village	AK/AKM	4	
	Lala Ilahi heights	AKM	1	
	Unnamed heights	AK/AKM	4	
	Gazakh district, Azerbaijan			
	Ashagi Askipara village	AK	1	
	Bala Jafarli village	AK	1	
	Gaymagli village	AKM	1	
	Kemerli village	AK	1	
	Unnamed heights	AKM/AK	2	
	Gedebey district, Azerbaijan			
	Borsunlu village	AK	2	
	Unnamed heights	PKM/AKM/DShK	5	
	Goranboy district, Azerbaijan			
	Gulustan village	AKM	2	
	Borsunlu village	AK	1	
	Tapgaragoyunlu village	AK/DShK	10	
	Unnamed heights	AK/DShK	13	

<i>Dates</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Goygol district, Azerbaijan			
	Unnamed heights	AK/AKM	2	
	Jabrayil district, Azerbaijan			
	Mehdili village	AK	1	
	Unnamed heights	AK	12	
	Lala Ilahi heights	AK	1	
	Khojavand district, Azerbaijan			
	Kuropatkino village	AK	1	
	Unnamed heights	AKM/DShK	2	
	Tartar district, Azerbaijan			
	Chayly village	AK	7	
	Jerabert village	AK/AKM	3	
	Levonarkh village	AK/AKM	8	
	Seysulan and Gapanli villages	AK/AKM	9	
	Unnamed heights	AK/AKM	6	
	Tovuz district, Azerbaijan			
	Kokhanabi village	AKM	2	
18-26 October	Aghdam district, Azerbaijan			
	Bash Garvand village	AKM	1	
	Bash Garvand and Mirashelli villages	AK	1	
	Garagashli and Chamanli villages	AK	1	
	Chiragli and Javahirli villages	AK	3	
	Saryjaly and Goytapa villages	AK	1	
	Shurabad village	AK	1	
	Shykhlar village	AK	3	
	Shirvanli village	AK	1	
	Orta Garvand and Shikhlar villages	AK	2	
	Yusifjanli and Giyamaddinli villages	AK	1	
	Agstafa district, Azerbaijan			
	Kohna Gyshlag village			
	Fizuli district, Azerbaijan			
	Ashaghy Seyidahmedli and Alkhanli villages	AK	2	
	Ashaghy Abdurrahmanly village	AK	1	
	Garakhanbeyli and Alkhanly villages	AK	8	
	Garvand and Garakhanbeyli villages	AK	1	
	Horadiz village	AK	9	
	Korgan and Ashaghy Abdurrahmanly villages	DShK/AK	8	
	Kurdlar and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK	3	
	Unnamed heights	AK/AKM	9	

<i>Dates</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Gazakh district, Azerbaijan			
	Bala Jafarli village	OSV-96	1	
	Dash Salahli village	DShK	1	
	Farahli village	AKM	3	
	Gaymagli village	DShK	2	
	Gyzyl Hajili village	AK	1	
	Gushchu Ayrum village	AK	2	
	Kemerli village	AK/AKM	4	
	Gedebey district, Azerbaijan			
	Bashkand village	AK	2	
	Unnamed heights	AK/AKM	2	
	Goranboy district, Azerbaijan			
	Gulustan village	AKM/DShK	2	
	Borsunlu village	AK	2	
	Tapgaragoyunlu village	AK	6	
	Unnamed heights	AKM/DShK	16	
	Goygol district, Azerbaijan			
	Unnamed heights	AK/DShK	5	
	Jabrayil district, Azerbaijan			
	Mehdili village	AK	1	
	Jojug Marjanli village	AK	3	
	Unnamed heights	AK	7	
	Lala Ilahi heights	AK	4	
	Khojavand district, Azerbaijan			
	Kuropatkino village	AKM/AK	2	
	Tartar district, Azerbaijan			
	Borsunlu village	AK	1	
	Chayly village	AK	11	
	Jerabert village	AK/AKM	10	
	Karmiravan village	AK	4	
	Nermili and Gazyan villages	AK	3	
	Seysulan and Gapanli villages	AK	2	
	Unnamed heights	AK	10	
27-31 October	Aghdam district, Azerbaijan			
	Ahmadaghali village	AK	1	
	Chiragli and Javahirli villages	AK	3	
	Saryjaly and Goytapa villages	AK	1	
	Shirvanli village	AK	1	
	Agstafa district, Azerbaijan			

<i>Dates</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Kohna Gyshlag village	AK	1	
	Fizuli district, Azerbaijan			
	Ashaghy Seyidahmedli and Alkhanli villages	AK	4	
	Ashaghy Abdurrahmanly village	AK	1	
	Yukhari Abdurrahmanly and Shukurbayli villages	AK/PKM	4	
	Garakhanbeyli and Alkhanly villages	AK/PKM	7	
	Horadiz village	AK/PKM	6	
	Korgan and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK	4	
	Korgan and Shukurbayli villages	AK/AKM/PKM	5	
	Kurdlar and Ashaghy Abdurrahmanly villages	AK	1	
	Unnamed heights	AK	5	
	Gazakh district, Azerbaijan			
	Bala Jafarli village	PKM/AK	3	
	Gaymagli village	AK/RPG	2	
	Gushchu Ayrum village	PKM/AKM	7	
	Unnamed heights	AK	1	
	Gedebey district, Azerbaijan			
	Zamanli village	AKM/PKM	2	
	Unnamed heights	PKM/AK	2	
	Goranboy district, Azerbaijan			
	Borsunlu village	AK/AKM	3	
	Talysh and Yenikand villages	PKM/AK/AKM	5	
	Talysh and Seyidimli villages	AK/AKM/PKM	6	
	Tapgaragoyunlu village	AK/AKM/PKM/F-1/ROP	43	
	Unnamed heights	AK/AKM	10	
	Goygol district, Azerbaijan			
	Unnamed heights	DShK/PKM/AK	3	
	Jabrayil district, Azerbaijan			
	Chakhyrli village	AK/AKM	2	
	Mehdili and Jojug Marjanli villages	AK/AKM	5	
	Unnamed heights	AK	3	
	Lala Ilahi heights	AK	1	
	Khojavand district, Azerbaijan			
	Kuropatkino and Minakhorlu villages	AK	2	
	Tartar district, Azerbaijan			
	Borsunlu village	AKM/AK	4	
	Chayly village	AK/AKM/PKM	12	
	Chamanli village	AK/AKM	4	
	Jerabert and Karmiravan villages	NSVP/AKM/SVD	11	

<i>Dates</i>	<i>Direction (locality)</i>	<i>Weapons used</i>	<i>Number of ceasefire violations</i>	<i>Casualties and damage</i>
	Hasangaya village	AKM/AK	4	
	Levonarkh village	AK/AKM	2	
	Seysulan and Gapanli villages	AK	2	
	Unnamed heights	AK	1	
	Tovuz district, Azerbaijan			
	Asryk Jirdakhan village	AK/PKM	2	
	Unnamed heights	AKM/AK	2	
	Kokhanabi village	AKM/AK	4	
	Munjuglu village	NSVP	1	
